

Programa de Formación del Profesorado

Internacionalización

2022-2023

Octubre- Diciembre 2022



Universidad
Zaragoza

1542

clic@unizar

PLAN DE FORMACIÓN PERMANENTE DEL PROFESORADO

ACTIVIDADES DE INTERNACIONALIZACIÓN. PLAN CLIC@UNIZAR

UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA

CURSO ACADÉMICO 2022-2023 (OCTUBRE-DICIEMBRE 2022)

El Vicerrectorado de Internacionalización y Cooperación con el objetivo de ofrecer apoyo al profesorado para impartir docencia en inglés, continúa promoviendo el Plan CLIC@unizar (Content Language Integrated *Competences at* Universidad de Zaragoza), elaborado junto con "Grupo de asesoramiento lingüístico" formado por profesorado del Departamento de Filología Inglesa y Alemana, quienes además son responsables de su impartición. Así mismo cuenta con la colaboración del Centro de Innovación, Formación e Investigación en Ciencias de la Educación (CIFICE) para su desarrollo y gestión.

El objetivo es la capacitación global del profesorado de la UNIZAR para la impartición de asignaturas en lengua inglesa integrando el aprendizaje de contenidos y de la lengua extranjera en educación superior: *Integrated Content and Languages in Higher Education Training Itineraries (ICLHE Training itineraries)*. El plan CLIC@Unizar, se ha desplegado en varias etapas: análisis de necesidades, diseño del acompañamiento lingüístico y de la formación específica, realización de un Plan Piloto de formación, puesta en marcha, evaluación y actualización del mismo.

La formación específica cuenta con un itinerario y dos niveles de acceso en función de la competencia lingüística o experiencia en la impartición de materias en lengua inglesa. El itinerario consta de tres niveles consecutivos:

- **Nivel 0:** Se accede con nivel B2 o equivalente de competencia lingüística en inglés. *English for Teaching Purpose* (25 horas de clase presencial)
- **Nivel 1:** Se accede tras el Nivel 0, o con nivel C1 o con nivel B2 y una experiencia en docencia en inglés de más de 12 ECTS. *General Training for ICLHE* (30 horas de clase presencial)
- **Nivel 2:** Es preciso haber superado el nivel 1 para acceder. Se imparte formación específica por macroárea *Specific Training for ICLHE* (30 horas de clase presencial).

Se complementa con cursos cortos (*crash courses*). Hay que cursar 30 horas a elegir entre los ofertados en función de las necesidades de cada docente.

La formación se finaliza al haber superado la formación con un mínimo de 115 horas, o 90 si se inicia desde el Nivel 1.

Tal como establece el "Plan de formación permanente de personal docente e investigador de la Universidad de Zaragoza", publicado en el Boletín Oficial de la Universidad de Zaragoza de 18 de julio ([BOUZ 6-18](#)), la formación del Plan CLIC@Unizar diseñada para el curso 2022/2023 fue incluido en la propuesta de actividades de formación para el PDI presentada por la Comisión de Valoración de la Formación ante la Mesa Sectorial, que la informó favorablemente.

En este documento, se presentan los cursos del Plan CLIC@Unizar que se desarrollarán en los meses de octubre a diciembre de 2022, dirigidos preferentemente al Personal Docente e Investigador que está impartiendo o va a impartir próximamente docencia en inglés en estudios de Grado y Máster de la Universidad de Zaragoza. El plan contempla iterar la impartición de esta formación en los próximos cursos, para que el profesorado pueda completar el itinerario formativo.

Concretamente, para el periodo enero-junio 2023 está previsto ofertar:

- Stage 0 - English for Teaching Purposes (25 horas)
- Stage 1 - General Training for ICLHE (30 horas)
- Stage 2 - Specific Training for ICLHE (Science and Engineering and Bio Sciences) (30 horas)
- Stage 2 - Designing visual support (4 horas)
- Stage 2 - Language functions for the ICLHE teacher (new) - (4 horas)
- Stage 2 - Pronunciation for ICLHE teaching I (8 horas)

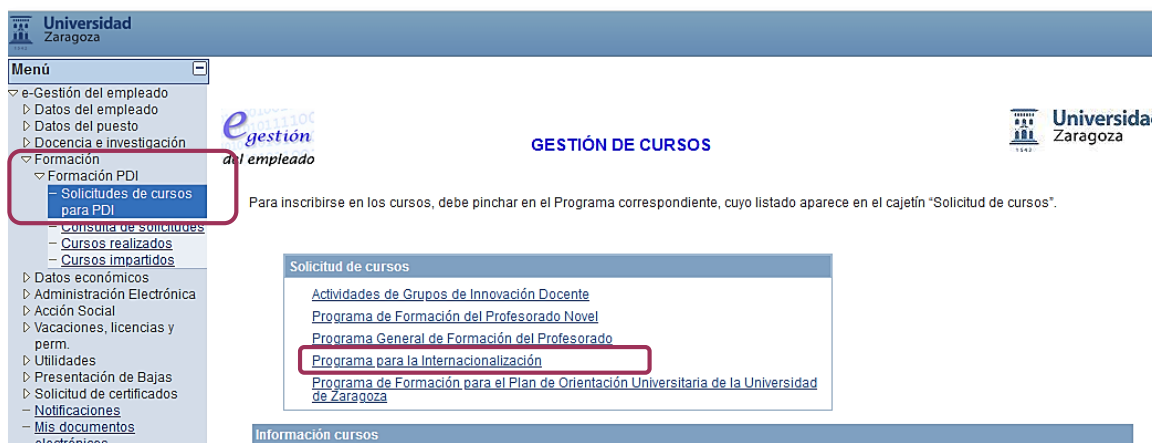
INFORMACIÓN GENERAL

DESTINATARIOS

Estos cursos están dirigidos preferentemente al Personal Docente e Investigador que está impartiendo o va a impartir próximamente docencia en inglés en estudios de Grado y Máster de la Universidad de Zaragoza. En el apartado Requisitos de la ficha de cada curso se indica si, además, necesitan cumplir algún requisito de nivel de inglés para poder acceder.

CÓMO Y CUÁNDO SOLICITAR UN CURSO

- El profesorado de la Universidad de Zaragoza puede solicitar su admisión en estos cursos únicamente a través del portal [eGestión del empleado](#).



- Se puede acceder también al sistema de [inscripciones](#) desde la web del CIFICE



- La asignación de plazas se realizará el día 19 de septiembre de 2022 siguiendo los criterios de admisión que se especifican en cada una de las actividades y se enviará un correo a las personas admitidas. A partir de esa fecha, en caso de que hubiese plazas vacantes, se adjudicarán por orden de llegada.
- *Se podrá solicitar un curso hasta el último día del plazo de confirmación de asistencia a dicho curso.*
- Los cursos que cuenten con menos de diez solicitudes pueden ser anulados. En caso de anulación, se informará oportunamente a las personas que hubieran sido admitidas.

CONSULTA O ANULACIÓN DE UNA SOLICITUD REALIZADA

- Una vez que un docente ha solicitado un curso, en el portal [eGestión del empleado](#) podrá comprobar que tiene un *Curso solicitado*. En caso de que se le adjudique una plaza en el curso, comprobará que el estado de su solicitud ha cambiado a *Curso concedido*. En otro caso, quedará provisionalmente en el estado *Lista de espera* y después, cuando haya terminado el plazo de confirmación de asistencia, se procederá a llenar las posibles vacantes y el estado pasará a *Curso concedido* o *Sin plaza*, según corresponda.

Información general

Universidad Zaragoza

Inicio | Desconexión

Menú

- e-Gestión del empleado
- Datos del empleado
- Datos del puesto
- Docencia e investigación
- Formación
 - Formación PDI
 - Solicitudes de cursos
 - Consulta de solicitudes**
 - Cursos realizados
 - Cursos impartidos
- Datos económicos
- Administración Electrónica
- Acción Social
- Vacaciones, licencias y perm.
- Utilidades
- Presentación de Bajas
- Solicitud de certificados
- Notificaciones
- Mis documentos electrónicos
- Mis tareas
- Delegación funciones
- Quiero...

Seleccione una solicitud

Izq | Derecha

Programas 2022

- Programa para la Internacional
- Programa de Mejora e Innovación
- La evaluación formativa y compartida en el contexto universitario**
- Curso de elaboración de vídeos
- Generación de materiales Inter
- Manejo de Genially para la rea
- Gestiona eficazmente tus redes
- Espacios colaborativos para ed

Programas 2020

Programas 2016

Programas 2015

Curso: 2122P08

La evaluación formativa y compartida en el contexto universitario

Datos del curso

Fecha de inicio: 18/10/2021 Fecha Fin: 19/10/2021 Duración horas: 6,00

Información del curso

Estado solicitud: **Curso Concedido**

Solicitud

Fecha: []

Realizada por: []

- Si, por cualquier motivo, usted no va a poder participar en un curso que le ha sido concedido, debe solicitar la anulación de su solicitud lo antes posible y siempre dentro del plazo que se indica en la ficha del curso. Una vez realizada la gestión, su solicitud pasará provisionalmente a *Anulación solicitada*. Una vez comprobado que cumple el plazo establecido, su solicitud pasará a *Anulada*. Es importante que realice este trámite porque:
 - o Dará oportunidad a la inscripción de otra persona que esté en lista de espera.
 - o El sistema no tendrá en cuenta esta solicitud de datos al máximo número de cursos solicitados por usted.
- Cómo anular una solicitud (sólo válido dentro del plazo establecido en el curso):
 - o Debe hacerlo a través del portal eGestión del empleado.

Universidad Zaragoza

Inicio | Desconexión

Menú

- e-Gestión del empleado
- Datos del empleado
- Datos del puesto
- Docencia e investigación
- Formación
 - Formación PDI
 - Solicitudes de cursos
 - Consulta de solicitudes**
 - Cursos realizados
 - Cursos impartidos
- Datos económicos
- Administración Electrónica
- Acción Social
- Vacaciones, licencias y perm.
- Utilidades
- Presentación de Bajas
- Solicitud de certificados
- Notificaciones
- Mis documentos electrónicos
- Mis tareas
- Delegación funciones
- Quiero...

Seleccione una solicitud

Izq | Derecha

Programas 2022

- Programa para la Internacional
- Programa de Mejora e Innovación
- La evaluación formativa y compartida en el contexto universitario**
- Curso de elaboración de vídeos
- Generación de materiales Inter
- Manejo de Genially para la rea
- Gestiona eficazmente tus redes
- Espacios colaborativos para ed

Programas 2020

Programas 2016

Programas 2015

Curso: 2122P08

La evaluación formativa y compartida en el contexto universitario

Datos del curso

Fecha de inicio: 18/10/2021 Fecha Fin: 19/10/2021 Duración horas: 6,00

Información del curso

Estado solicitud: **Curso Concedido**

Solicitud

Fecha: []

Realizada por: []

Solicitud de anulación

Comentario: (Obligatorio en caso de anular la solicitud)

Solicitar anulación

- Los correos enviados desde eGestión del empleado son generados automáticamente por la plataforma informática. Se ruega no contestar a los mismos.

AYUDA

- Si lo necesita, le recordamos que desde la página de formación de la web del CIFICE puede acceder a varios recursos de ayuda sobre cómo solicitar cursos y cómo gestionar dichas solicitudes.

CONFIRMACIÓN DE ASISTENCIA

El día inicial del plazo de confirmación de asistencia que aparece en la ficha de un curso, si tiene una plaza concedida en el mismo, pasará a ser estudiante del curso Moodle asociado y recibirá un aviso recordándole que para hacer efectiva su plaza es obligatorio que confirme que puede asistir (a través del recurso incluido en el mismo curso Moodle). Esta acción por su parte es siempre obligatoria, incluso aunque el desarrollo del curso no incluya ninguna sesión de asistencia obligatoria. Tenga en cuenta que, una vez finalizado el plazo, la no confirmación podrá suponer la ocupación de su plaza por alguien de la lista de espera.

Si se encuentra en lista de espera de un curso, queda una plaza libre y se le avisa después del plazo de confirmación, una vez le sea concedida la plaza también será obligatorio que confirme su asistencia. En este caso, se le indicará cuál es su plazo para ello (siempre antes de la fecha de inicio del curso).

The screenshot shows the Moodle course interface. At the top, the navigation bar includes 'Universidad Zaragoza', 'Moodle-ADDUnizar', and user information 'Cif Ice, Cris'. The course ID '2223P' is visible. The main content area is titled 'Información General' and features a banner for 'Programa General de Formación del Profesorado' for 'Octubre - Diciembre 2022' at 'Universidad Zaragoza' for the '2022-2023' period. A red box highlights the 'Confirmación de asistencia' link. Below it, there is an 'Avisos' section with a text prompt: 'Consulta Avisos para estar al tanto de los avisos y novedades generales emitidos por el profesorado del curso y la organización del mismo.'

This screenshot shows the 'Confirmación de asistencia' form. The course ID is '2223'. The page title is 'Confirmación de asistencia'. The text explains: 'Para hacer efectiva la plaza que tiene concedida en este curso, es obligatorio que confirme que puede asistir seleccionando el Grupo **Confirma_Asistencia** y guardando su elección. La no confirmación podrá suponer la ocupación de su plaza por alguien de la lista de espera.' Below this, there is a table with columns 'Elección' and 'Grupo'. The 'Grupo' column shows 'Mostrar descripciones' and 'Confirma_Asistencia'. A red circle highlights the radio button next to 'Confirma_Asistencia'. A red box highlights the 'Guardar mi elección' button at the bottom.

Elección	Grupo
<input type="radio"/>	Mostrar descripciones
<input checked="" type="radio"/>	Confirma_Asistencia

2223P

Área personal / Mis cursos /

Navegación

- ▼ Área personal
 - Inicio del sitio
 - > Páginas del sitio
 - > Mis cursos

Confirmación de asistencia

Su selección se ha guardado. X

Para hacer efectiva la plaza que tiene concedida en este curso, es **obligatorio** que confirme que puede asistir marcando el siguiente enlace en el plazo establecido.

La no confirmación podrá suponer la ocupación de su plaza por alguien de la lista de espera.

Su elección: Confirno_Asistencia

Elección	Grupo
<input checked="" type="radio"/>	Confirno_Asistencia

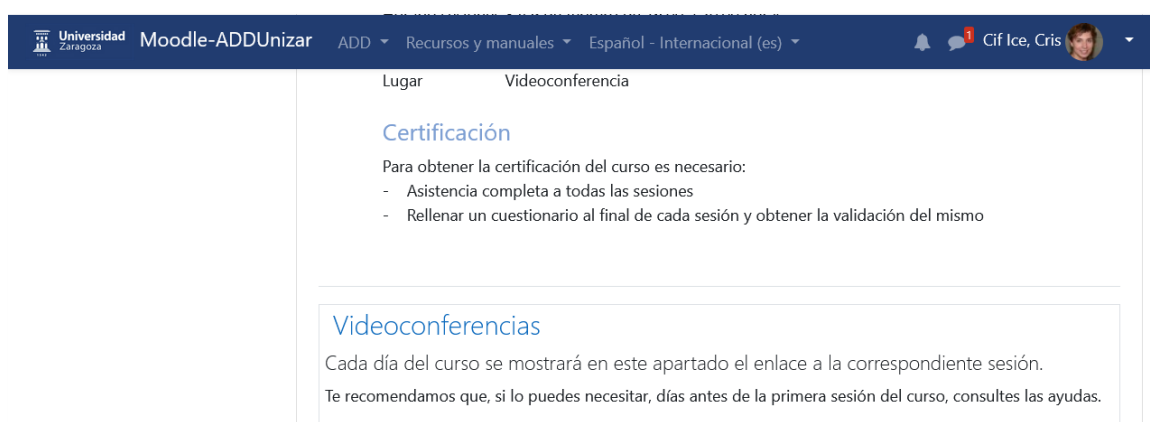
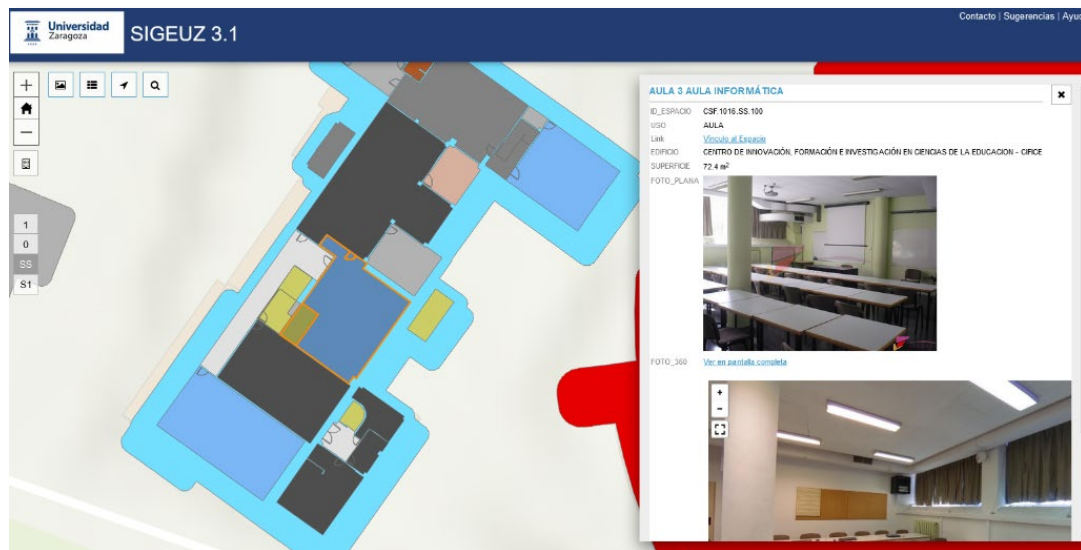
Mostrar descripciones

SOBRE LOS DATOS DE CADA CURSO

Al final de cada una de las fichas de los cursos que se presentan en este documento, se incluye una tabla con los datos básicos del curso. Por favor, tenga en cuenta:

- **Duración total** indica el tiempo total estimado que debe dedicar el estudiante a la realización completa del curso (asistencia a sesiones, tareas...). Este será el número de horas que aparecerá en su certificado en caso de superar el curso. En el apartado Metodología de la ficha, se indica cuántas de estas horas son en aula, cuántas por videoconferencia síncrona y cuántas de trabajo autónomo del estudiante (distribuidas dentro de las fechas de desarrollo del curso).
- **Fechas** indica qué día se inicia el curso y qué día termina. Tenga en cuenta:
 - o Si el día de inicio es anterior al día de la primera sesión, es porque el asistente debe realizar alguna tarea previa.
 - o El día final será el último día en el que puede hacer entrega de las tareas solicitadas en el mismo, imprescindibles para obtener la certificación.
 - o En el curso Moodle asociado, habrá un foro **Avisos** donde se incluirá toda la información relevante para los estudiantes (instrucciones sobre las tareas previas a las sesiones, por ejemplo) y otro **Consultas** donde los estudiantes podrán consultar cualquier cuestión al profesorado del curso.
- **Horario de sesiones** indica los días y horas en los que hay alguna sesión síncrona del curso. Salvo que se indique lo contrario, la sesión será de asistencia obligatoria. Según se indique en el apartado Metodología de la ficha, la sesión será en aula o por videoconferencia.
- **Lugar** indica dónde se desarrollarán las sesiones. Si se trata de un aula y no conoce su localización, le recomendamos que utilice el hipervínculo porque le llevará a un mapa de **SIGEUZ** (Sistema de Información Geográfica de los Espacios de la Universidad de Zaragoza) con su situación exacta. Si se trata de una videoconferencia, tenga en cuenta que obtendrá en su momento el enlace para la conexión a través del curso Moodle asociado.

Información general



- **Solicitud** indica el enlace que tiene que utilizar el profesorado de la Universidad de Zaragoza para solicitar su inscripción. Para otros casos, consulte *Cómo y Cuándo Solicitar un Curso*.
- **Plazo de acreditación de requisitos** indica, en caso de que sea necesario, el plazo durante el cual una persona que tenga un "Curso concedido" tiene que entregar a través del curso Moodle asociado la documentación acreditativa de que cumple alguno de los supuestos indicados en el apartado 'Requisitos' de la ficha del curso.
- **Plazo de confirmación de asistencia** indica el plazo durante el cual una persona que tenga un "Curso concedido" deberá confirmar su asistencia al mismo a través del correspondiente curso Moodle. De este modo, la semana anterior al inicio del curso se podrán detectar las plazas que se liberan y avisar a las personas que estén en lista de espera para cubrir las. Por tanto, es importante que realice dicha confirmación porque no hacerla podrá suponer la ocupación de su plaza por alguien de la lista de espera. Si necesita ayuda, consulte *Confirmación de Asistencia*.
- **Fecha límite de anulación** indica el último día en que se podrá tramitar la anulación de una plaza. Si no va a poder asistir al curso, es importante que realice dicha anulación para poder ocupar su plaza con alguien de la lista de espera y para que usted recupere la posibilidad de solicitar más adelante otro curso que le pueda interesar y al que sí pueda asistir.

CENTRO DE REFERENCIA (CIFICE)



Dirección	<u>Centro de Innovación, Formación e Investigación en Ciencias de la Educación</u> Universidad de Zaragoza C/ Pedro Cerbuna, 12 50009 Zaragoza
Teléfono	976761340
Correo electrónico	<u>cifice@unizar.es</u>
Dirección web	<u>http://cifice.unizar.es</u>

01

GENERAL TRAINING FOR ICLHE (EDICIÓN 1)

STAGE 1: CLIC@UNIZAR

CONTENT LANGUAGE INTEGRATED COMPETENCES AT UNIVERSITY OF ZARAGOZA

PROFESORADO

Enrique Lafuente Millán

Vicky Gil

Grupo de Asesoramiento Lingüístico del Vicerrectorado de Internacionalización y Cooperación, elaborador del programa CLIC@unizar.

Departamento de Filología Inglesa y Alemana. Universidad de Zaragoza

OBJETIVOS

- To discuss and demonstrate different resources and skills to make lectures and other L2 input comprehensible and effective.
- To analyse and evaluate different lecture and seminar styles and to focus on specific features of effective lecturing and seminars.
- To explore different resources and techniques so as to guide and support students in how to produce oral and written texts in the L2.
- To set up, monitor and evaluate collaborative learning and check students' understanding.
- To analyse and evaluate different techniques and strategies to promote L2 interaction in the classroom.

REQUISITOS

Este curso va dirigido preferentemente al Personal Docente e Investigador que está impartiendo docencia en inglés en estudios de Grado y Máster de la Universidad de Zaragoza.

Es requisito indispensable tener un nivel de inglés C1 (si no está certificado, con declaración de nivel equivalente) o un nivel B2 en los mismos términos y acreditar haber impartido al menos 12 créditos ECTS en lengua inglesa. O haber realizado y superado el curso 'English for Teaching Purposes (ETP). Stage 0: CLIC@unizar'.

CONTENIDOS

CLIC (Content and Language Integrated Competences) teaching strategies and tools:

- Guiding input in the ICLHE classroom (Using different sources of input, Types and features of effective lectures, Providing support)
- Supporting output in the ICLHE classroom (Giving effective instructions, Offering models, Providing scaffolding, Giving feedback)
- Structuring interaction

METODOLOGÍA



On-site attendance: 30 hours



Autonomous work: completion of tasks assigned by the teachers

- Active participation in activities and tasks
- Use of ICTs, especially Google Apps for Education
- Reflection on the use of the foreign language in an ICLHE (Integrated Content and Language in Higher Education) context
- Analysis and evaluation of models of good practice

CERTIFICADO DE SUPERACIÓN

Participants should attend at least 85% of the sessions. Participants should successfully complete a set number of practical tasks.

DATOS DEL CURSO

Duración total	30 horas
Fechas	Del 27 de octubre de 2022 al 2 de febrero de 2023 (fecha límite entrega tareas)
Horario de sesiones	Días: los jueves 27 de octubre; 3, 10, 17 y 24 de noviembre; 1 y 15 de diciembre; 12, 19 y 26 de enero Horario: de 9:30 a 12:30 horas
Lugar	CIFICE - Aula 1
Número de plazas	24
Solicitud	<i>Formación PDI</i> del portal <i>eGestión del empleado</i> http://rrhh.unizar.es
Plazo de acreditación de requisitos	Este apartado es únicamente para quien no haya superado previamente 'English for Teaching Purposes (ETP). Stage 0: CLIC@unizar'. El 3 de octubre recibirá un aviso indicando que debe entregar, antes del 17 de octubre y desde Moodle (https://moodle.unizar.es), documentación acreditativa de que cumple alguno de los supuestos indicados en el apartado <i>Requisitos</i> de esta ficha. Una vez recibida y comprobada la documentación, recibirá un mensaje donde se le informará de si cumple los requisitos y, por tanto, si está admitido o no en el curso. En caso de estar admitido, es imprescindible que confirme su asistencia según se indica en el siguiente apartado.

Plazo de confirmación de asistencia Antes del inicio del curso, todas aquellas personas que tengan concedida una plaza recibirán un aviso indicando que deberán confirmar su asistencia al mismo desde Moodle

<https://moodle.unizar.es>

en estas fechas:

del 3 al 20 de octubre

La no confirmación podrá suponer la ocupación de su plaza por alguien de la lista de espera

Fecha límite de anulación (de solicitud o de concesión) 20 de octubre desde portal *eGestión del empleado*
<http://rrhh.unizar.es>

Información Centro de Innovación, Formación e Investigación en Ciencias de la Educación
976761494
cifice@unizar.es
<https://cifice.unizar.es/>

02

PRONUNCIATION FOR ICLHE TEACHING II STAGE 2: CLIC@UNIZAR

CONTENT LANGUAGE INTEGRATED COMPETENCES AT UNIVERSITY OF ZARAGOZA

PROFESORADO

Ignacio Guillén Galve

Grupo de Asesoramiento Lingüístico del Vicerrectorado de Internacionalización y Cooperación, elaborador del programa CLIC@unizar.

Departamento de Filología Inglesa y Alemana. Universidad de Zaragoza

OBJETIVOS

- To identify, discriminate and accurately produce English sounds in the ICLHE classroom
- To identify and produce adequate stress and intonation patterns in the ICLHE classroom bearing in mind grammatical, discursive and pragmatic aspects
- To apply basic English pronunciation and spelling rules to improve your pronunciation in the ICLHE classroom

REQUISITOS

Este curso va dirigido preferentemente al Personal Docente e Investigador que está impartiendo docencia en inglés en estudios de Grado y Máster de la Universidad de Zaragoza.

Es recomendable haber cursado antes PRONUNCIATION FOR ICLHE TEACHING I o IMPROVING PRONUNCIATION I Siguiendo las diferentes fases del itinerario del plan de formación para la impartición de docencia en lengua inglesa, únicamente podrán realizar este curso aquellos que hayan superado el curso General Training for ICLHE. Stage 1: CLIC@unizar (30 horas)

CONTENIDOS

- Overview of key aspects in English pronunciation: intelligibility, standards in pronunciation, common pronunciation difficulties for Spanish speakers
- Overview of the sounds of the English language: Pure vowels, diphthongs, and consonants
- Word stress and rhythm: Stress patterns and placement rules, and revision of weak vowels and weak forms
- Intonation in *Prepared Speech* for the ICLHE classroom: Speech units, nuclear stress placement, and choice of tone.

METODOLOGÍA



On-site attendance: 8 hours



Autonomous work: completion of tasks assigned by the teachers

- Active participation in activities and tasks.
- Use of ICTs, especially Google Apps for Education.

CERTIFICADO DE SUPERACIÓN

Participants should attend at least 85% of the sessions. Participants should successfully complete a set number of practical tasks.

DATOS DEL CURSO

Duración total	8 horas
Fechas	Del 10 de noviembre al 12 de diciembre de 2022 (fecha límite entrega tareas)
Horario de sesiones	Días: los jueves 10, 17 y 24 de noviembre; 1 de diciembre Horario: de 10 a 12 horas
Lugar	EINA - Ada Byron - <u>Sala de informática A.3</u>
Número de plazas	19
Solicitud	<i>Formación PDI</i> del portal <i>eGestión del empleado</i> http://rrhh.unizar.es
Plazo de confirmación de asistencia	Antes del inicio del curso, todas aquellas personas que tengan concedida una plaza recibirán un aviso indicando que deberán confirmar su asistencia al mismo desde Moodle https://moodle.unizar.es en estas fechas: del 27 de octubre al 3 de noviembre La no confirmación podrá suponer la ocupación de su plaza por alguien de la lista de espera
Fecha límite de anulación (de solicitud o de concesión)	3 de noviembre desde portal <i>eGestión del empleado</i> http://rrhh.unizar.es
Información	Centro de Innovación, Formación e Investigación en Ciencias de la Educación 976761494 cifice@unizar.es https://cifice.unizar.es/